

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.741.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . . . " 2'50

MAHON, LUNES 14 AGOSTO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## El Presupuesto Extraordinario

### UNA PROPOSICIÓN

El viernes último tuvo lugar la reunión de la Junta Municipal de Asocia- dos para aprobar el Presupuesto Extraordinario.

Dicha Junta fué presidida por el señor Alcalde y a ella asistieron la mayoría republicana y la minoría liberal, absteniéndose los concejales conservadores.

El Presupuesto fué aprobado por unanimidad, no dando lugar a que se presentara el siguiente documento que se había redactado para el caso de que hubiera oposición:

«A la Junta Municipal:

El Presupuesto extraordinario que se somete a la censura y aprobación de la Junta Municipal, ha sido formado ante la imperiosa e imprescindible necesidad de tener el Ayuntamiento que satisfacer por una parte obligaciones contraídas, y de cumplir, por otra, el acuerdo de obsequiar como se merece al excelentísimo señor Ministro de Marina, si llega a ser un hecho su visita a esta Ciudad.

La Comisión de Hacienda que formó el proyecto de dicho presupuesto, consignó como gastos las cantidades estrictamente indispensables a los indicados fines, y para cubrir, echó mano de algunos arbitrios que consideró legales justos y que no afectaban a las clases pobres, sin tener respecto a aquellos un criterio cerrado, antes bien deseosa la Comisión de que se discutiesen con detenimiento y se adoptaran, todo lo unánimemente posible, los medios de ingreso que se esfiraran más en armonía con las condiciones económicas de la localidad.

Al ser discutidos los gastos por el Ayuntamiento en la sesión de 12 de Julio último, fueron aprobados por unanimidad; no hubo ni un solo voto en contra, demostrándose con ello que estaban convencidos todos los señores Concejales de que el Presupuesto Extraordinario de Gastos era necesario e indispensable.

Mas, no tuvieron igual suerte las partidas consignadas como Ingresos, pues los concejales conservadores votaron en contra de todas las partidas que los constituyen; absolutamente contra todas. Pero como se limitaron a votar, y no tuvieron a bien proponer otros recursos económicos ni medio alguno de nivelar el presupuesto, resultó que fué éste aprobado, por mayoría de votos, tal como lo había presentado la Comisión de Hacienda.

No quedaron satisfechos con ello los deseos de la citada comisión ni tampoco los de la mayoría del Ayuntamiento. La administración municipal incumbe a todos, mayorías y minorías; unas y otras son responsables de los gastos realizados y de los acordados, que figuran en el Presupuesto Extraordinario; la gloria y las censuras han de alcanzarlas y sufrirlas por igual, sin que sea dable a ninguno de los señores que componen la Corporación rehuir responsabilidades por hechos en que ha intervenido o a los que ha dado su beneplácito.

A todos pues, corresponde proponer, discutir y aprobar las partidas que han de figurar como ingresos en el Presupuesto Extraordinario, hasta la cantidad precisa para cubrir los gastos consignados en el mismo, y de conformidad con este criterio, los Concejales que suscriben proponen a

la Junta Municipal se digne acordar el nombramiento de una comisión compuesta de tres señores Concejales ajenos a la Comisión de Hacienda, y tres señores Vocales asociados, para que en un plazo de cuatro días examinen las partidas que se proponen como ingresos en el Presupuesto Extraordinario, y de no aceptarlas, presenten a la Junta Municipal un proyecto de Presupuesto de ingresos suficiente a cubrir los gastos de que se ha hecho mérito, a fin de discutirlo y aprobarlo tal como se proponga o con las reformas que se juzgen convenientes a los intereses del Municipio.

Mahón 11 Agosto de 1916.»

## La Guardia Municipal

Durante el mes de Julio los municipales prestaron los servicios siguientes:

Denuncias 5, intervención en riñas 3, detenciones 11, retirada de borrachos 3, distintos auxilios 9.

Por uno de estos últimos auxilios fueron gratificados todos los guardias.

Se han impuesto últimamente y por distintos conceptos varias multas, una de ellas de 25 pesetas al arrendatario de los coches fúnebres y otra de igual cantidad a un individuo que depositó en el patio de su casa las materias extraídas de un pozo negro.

También ha sido multado con cinco pesetas el cochero que según dijimos pegó inhumanamente a una caballería en la calle de Prieto y Caulés.

El jefe de la Guardia Municipal, practicó con celo y actividad las diligencias de averiguación convenientes y denunció luego el atropello.

## La opinión pública en Alemania y en Inglaterra

*Los guerreros quieren la paz; los pacíficos quieren la guerra*

En este momento tiene gran interés la comparación del estado de opinión en Inglaterra y en Alemania, pues del contraste que acusa pueden deducirse interesantes conclusiones sobre la marcha de la guerra.

El tema principal de la Prensa alemana es la paz. Los mismos matorros que se obstinan en atacar al canciller por su supuesta debilidad hacia neutros y enemigos, apoyan casi todos sus argumentos en la necesidad de llegar cuanto antes a la paz. Según estos prusianos de buen tinte, incapaces de enterarse de la psicología del enemigo, es conveniente reanudar el empleo de las armas que ante la oposición de los Estados Unidos, habían arrumbado los alemanes, y, notablemente, el zeppelin y el submarino. Ya nadie ignora, excepto los profesores de Historia de Alemania, que, como el profesor Brandenburg, de la Universidad de Leipzig, se alimenta, en imaginación, con sangre de inglés no combatiente, que el empleo de estas armas salvajes fué una de las circunstancias que más facilitó en Inglaterra el reclutamiento rápido del Ejército de Kitchener, que está siendo a estas horas el principal instrumento de la ofensiva aliada en el Occidente.

Pero, sin respecto a la opinión de los profesores de Historia más o menos belicosos, Alemania no piensa sino en la paz. Bajo la dirección del Príncipe Wedel, ex gobernador general de Alsacia-Lorena, y hombre de

confianza del canciller, se ha formado un Comité de Paz Honorable, que ha iniciado inmediatamente los trabajos para acostumbrar al pueblo alemán, hasta ahora esperanzado por las imprudentes palabras de sus periodistas y gobernantes, a la idea mucho más modesta de salir de la guerra con el menor daño posible.

Este proceso será relativamente fácil, porque después de dos años de penalidades, sangrías y mala alimentación, el pueblo ha perdido toda ambición, y sólo piensa en la paz a secas, sea como sea. Es probable, además, que la actividad de este Comité no se limite a trabajar cerca del pueblo, sino que procurará interesar en la causa de la paz a la opinión neutral, y, si es posible a algún Gobierno neutro. A este respecto, la visita que actualmente está girando en Suecia el Príncipe Wedel, no puede ser más significativa.

Frente a esta actividad febril y súbitamente orientada hacia la paz, contrasta la opinión firmemente belicosa de Inglaterra. Gobierno que pretendiese anticipar la hora de la paz, caería inmediatamente del Poder; tal es la fuerza con que el pueblo inglés ha acogido esta guerra, que le fué impuesta, que procuró evitar cuanto pudo, pero que desea llevar hasta el fin, ya que a pesar suyo tuvo que sufrirla.

El contraste es doble. Antes de la guerra, Inglaterra era un pueblo civil y pacífico. Su Ejército, un minúsculo Ejército profesional destinado, sobre todo, a la guarnición de la India y Egipto. Alemania, entretanto, era más que una nación, un campamento y seguía mereciendo la frase de Mirabeau: la guerra era su industria nacional. Estalla la guerra, con las consiguientes

fanfarronerías y la consiguiente alegría explosiva en Alemania, con el consiguiente silencio y casi estupor en Inglaterra. Y a los dos años, cambian las tornas. Ya no piensa Alemania más que en la paz, ya no piensa Inglaterra más que en la guerra. La explosión es bien sencilla.

Alemania comprende que la jugada le ha salido mal. Se ve perdida y quiere salvar lo que pueda para volver a prepararse otra vez y lanzarse sobre su presa en mejores condiciones, y con la experiencia adquirida en el fracaso. Inglaterra comprende perfectamente esta situación, y ve su salvación en llevar la guerra hasta el fin, en hacer morder el polvo a un enemigo, cuya teoría fué siempre el derecho de la fuerza, y en garantizar la paz futura mediante la conversión de Alemania por el ejemplo.

Lo que a primera vista parece una paradoja, resulta, por consiguiente, una cosa perfectamente natural. Los fines de uno y otro beligerantes resultan claros. Mas una vez explicados, se deduce que sólo Inglaterra podrá realizar su objeto, y que Alemania deberá inclinarse ante su suerte. Y como ella misma se la ha acarreado, su derrota será justa y merecida; pero, además, le será saludable y beneficiosa, pues la triste experiencia de dos años de guerra, la ruina de sus ambiciones, la pobreza y la sangre vertida, le enseñarán dos lecciones inolvidables: la primera es que no se puede confiar en una burocracia superior al gobierno del Estado; y es la segunda que la fuerza del derecho puede más que el derecho de la fuerza.

J. VEGA.

Londres, 30-7-16.—(De El Mundo).

100

EL NOVENTA Y TRES

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

97

lle.—La madre de familia salvada del incendio.—El club de los Indolentes.—La mayor de las papisas, Juana.—Los filósofos soldados.—El arte de amar en la aldea, etc.

Los alemanes se encontraban a las puertas de París; circulaba el rumor de que el Rey de Prusia había enviado a tomar un palco en el teatro de la Opera. Todo era espantoso y nadie se espantaba. La tenebrosa ley de sospechosos, considerada como el crimen de Merlin de Douai, hacía visible la guillotina, suspendida sobre todas las cabezas. El procurador Serán, que había sido denunciado, esperaba que fuesen a prenderle de bata y zapatilla y tocando la flauta. Les parecía a todos que les faltaba el tiempo y todos se precipitaban. No había sombrero sin escarapela. Las mujeres decían: *Estamos hermosas con el gorro colorado*. Parecía que todo París mudaba de habitación. Los prenderos tenían sus tiendas totalmente llenas de coronas, de mitras, de cetros, de madera dorada, de flores de lis, restos de objetos de las casas reales. Era la destrucción de la monarquía que pasaba. Veíanse en las tiendas de trapos y de hierro viejo capas pluviales y roquetes que se expendían por cualquier cosa. En las tabernas de los Porcheons y de Ramponneau, hombres revestidos con sobrepellices y con estólas y montados en burros encapazonados con casullas, bebían vino de la taberna en los cálices de las catedrales. En la calle de Santiago los empedradores, descalzos, detenían el carretón de un proveedor ambulante de calzado, compraban a escote quin ce pares de zapatos y los remitían a la Convención para que sirviesen a los soldados. Abundaban los bustos de Franklin, de Rousseau, de Bruto y de Marat. En la calle de Cloche-Perce, bajo de uno de los bustos de Marat; había en un cuadro de madera negra cubierto con cristal una requisitoria contra Malonet con sus hechos comprobados, y estas dos líneas al margen: «Me dió estos datos la querida de Silvano Bailly, excelente patriota, que me favorece con sus bondades.—MARAT.»

tinela. Tenía cuatro balazos en la cabeza; estaba muerta.

Tellmarch examinó a la otra. Era una aldeana livida, con la boca abierta y los ojos cerrados, pero no presentaba ninguna herida en la cabeza. Sus vestidos, hechos girones, acaso por las marchas y las fatigas, se le habían abierto al caer y mostraba el torso medio desnudo. Tellmarch los separó más de la carne y observó en un hombro un agujero redondo producido por una bala, que le destrozó la clavícula. Miró aquel seno livido y exclamó:

—¡Madre y nodriza!

La tocó y vió que no estaba fría; acaso no tenía otra herida que la del hombro. Le puso la mano apretada sobre el corazón y notó débiles latidos. No estaba muerta.

Tellmarch se levantó y exclamó con voz terrible:

—¿No hay nadie aquí?

—¿Eres tú, Caimand?—respondió una voz tan baja que apenas se percibía. Al mismo tiempo asomó una cabeza por un agujero de las ruinas. Después, otra cabeza salió de otros escombros. Erán de dos aldeanos que se habían ocultado; los únicos que sobrevivieron en la aldea. La voz de Caimand los serenó y los hizo salir del escondite.

Temblando, adelantáronse hasta Tellmarch; éste pudo gritar, pero no podía hablar: las impresiones profundas causan semejantes efectos. Les señaló con el dedo la mujer tendida a sus pies.

—¿Es que vive aún?—preguntó uno de los aldeanos.

Tellmarch hizo con la cabeza un signo afirmativo.

—¿Y la otra, vive también?—interrogó el otro aldeano.

Tellmarch hizo seña de que no.

El primer aldeano repuso:

—Todos los otros son cadáveres. Lo he presenciado todo desde una cueva y dí gracias a Dios en aquellos

**EL REY DE LOS REFRESCOS**  
 EL REFRESCANTE IDEAL  
 NO CONTIENE ALCOHOL  
 RECOMENDADO POR LAS AUTORIDADES MEDICAS  
**FRUCHAMPAN**  
 (CHAMPAGNE DE FRUTA)  
 SALUDABLE TONICO  
 PIDASE EN TODAS PARTES  
 Mateo Vives Rampa Abundancia, 45, Mahón.  
 Concesionarios exclusivos para la venta en Mahón y limítrofes  
**Vda. e Hijos de Bernarino Sintés**  
 Prieto y Caules, 50.—Mahón  
 Para el resto de la isla diríjense los pedidos a su fabricante.

**CINE CONSEY.** Para hoy lunes a las nueve y media, mañana a las 6 y media tarde y noche de 9 a 12 y media permanente.

Grandiosos estrenos de gran fama

Novela de un Magistrado (4 partes), proyectándose entre otras la incomparable cinta dividida también en cuatro partes, que lleva por título **Beatriz** Ambas cintas han alcanzado gran renombre en todas partes.  
 No dejéis de admirar estos colosales estrenos

**TEATRO DE VERANO**

ESTA SEMANA continuación de la grandiosa película de series **El Diamante Celeste**

Graudioso éxito de la renombrada atracción ventajosamente conocida de este público

**LOS VIVESKIS**

Duetto cómico a transformación. — Presentación originalísima

**Ayuntamiento de Mahón**

Teniendo concedido permiso esta Corporación municipal a don Rafael Quintana para proceder al derribo de las casas señaladas con los números 15, 17 y 19 de la calle de Buenaire y 11 y 15 de la de la Iglesia, en cuyos solares se ha de levantar la Casa de Correos y Telégrafos y, habiéndose de ocupar con dichas obras la mitad del arroyo de la mencionada calle de Buenaire, queda terminantemente prohibido, mientras duren los derribos de referencia, el tránsito de carruajes por el trozo de la indicada vía, comprendido entre las calles de Hannóver y de la Iglesia.

Lo que se publica para conocimiento general y exacto cumplimiento.

Mahón 10 de Agosto de 1916.—El Alcalde-Presidente, P. A., Ramón Carreras.

**Alcaldía de Mahón**

Reemplazos

Por el presente se cita a los mozos relacionados a continuación para que en el término de cinco días, se presenten en esta Alcaldía con el pase de licencia cuatrimestral que obra en su poder, con el objeto de anotar en él la prórroga de dos meses concedida por Real orden de 4 del actual.

Mozos que se citan:

- Luis Sastre Pérez.
- Mateo Terrés Coll.
- Bernardino Rotger Thomás.

Mahón 12 Agosto 1916.—El Alcalde, P. A., Ramón Carreras.

**Noticias Marítimas**

**Entradas y salidas de buques**

A las siete de la mañana de ayer fondeó el vapor «Monte-Toro» procedente de Barcelona, debiendo partir esta tarde para el puerto de procedencia.

—Mañana debe regresar de la ciudad condal y Alcudia el «Mahón».

—A la una de esta tarde saldrá de Ciudadela, para Alcudia, el vapor correo.

**Otras noticias**

La balandra «Jeanne Blanche», propiedad de nuestro amigo don Francisco F. Andreu, salió hace pocos días a realizar un viaje de recreo por nuestra litoral.

Viajan a bordo de la mencionada embarcación su propietario señor Andreu y algunos amigos.

**Regatas**

Ayer tarde a la hora de costumbre se celebró la tercera regata entre los guairos «Vedrines» y «Júpiter».

El numeroso público estacionado en el muelle siguió con interés creciente las maniobras de las dos embarcaciones, maniobras que se hicieron difíciles a causa de ser el viento S. E. (choloc).

El resultado fué el siguiente: «Júpiter», patroneado por el señor Reinés, invirtió en el recorrido 1 hora, 14 minutos y 8 segundos y «Vedrines», patroneado por el señor Fuxá, 1 hora, 21 minutos y 40 segundos, ganando por lo tanto el primero con una diferencia de 7 minutos y 32 segundos.

Cada día despiertan mayor interés estas regatas, como lo prueba el genio que se estaciona en casi todos los puntos del recorrido y las muchas embarcaciones que surcan el puerto.

No cabe duda que si se impulsaban los sports marítimos darían aquí un gran resultado y podrían organizarse fiestas muy hermosas.

\*\*

Mañana tendrá lugar la cuarta regata entre las mismas embarcaciones.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

**ESPECTÁCULOS**

TEATRO DE VERANO.—Anoche debutó el duetto «Los Viveskis», artistas que empiezan actuando su imagen sobre el lienzo de proyecciones y continúan realmente en el escenario.

Como antaño «Los Viveskis» desarrollan ahora un repertorio cómico en el que alternan el canto y la declamación.

Su labor merece repetidos aplausos y alcanza los honores de repetidas llamadas y petición de nuevos trabajos que aquellos artistas conceden galantemente.

Hoy lunes habrá función. Mañana habrá secciones a las ocho y media y a las diez y media en las que se estrenarán los capítulos 7.º y 8.º de «El diamante celeste».

En todas las funciones tomará parte el duetto «Los Viveskis».

CINE CONSEY.—En este salón se proyectan películas muy artísticas y del mejor gusto, además de ser interesantísimas. Ayer se registraron buenas entradas.

Habrán secciones esta noche y mañana a las seis y media y de nueve y media a doce y media (permanente).

Se desarrollarán las hermosas cintas «Novela de un magistrado» (dos partes) y «Beatriz» (cuatro partes).

**Nuestros Mercados**

En el del Carmen no hay quien pase por el ala Sur; las aberturas de los arcos están cerradas con cristales como en pleno invierno, parece un castigo para las pobres vendedoras que se quejaban en Diciembre con mucha razón.

En cuanto a precios hay poca variación: El queso se vende ya a pesetas

1'50 los cuatrocientos gramos; los huevos a 2 pesetas la docena y las berengenas a 0'15 céntimos.

Los conejos y aves vendidas entre ayer y hoy alcanzan la cifra de ciento dos.

En la pescadería eclipse total de pescado de faro, como sucede en cada plenilunio.

Los salmonetes y las langostas se han vendido a noventa céntimos los cuatrocientos gramos y el cap roig a sesenta.

El sábado por la tarde, pudimos observar que en una carnicería, cuya puerta estaba cerrada, pendían de los ganchos colocados en el frontis dos cuartos de res vacuna en los que se habían acomodado millares de moscas; es un caso que no debe repetirse; los artículos de comer han de estar a resguardo de tan asquerosos bichos.

Ayer, domingo, unos pescadores que dedicaron sus artes para comerse tranquilamente el pescado cogido con unos cuantos amigos invitados, llevaron al puerto tan abundante pesca, que, después de separar cuanto necesitaban, enviaron al mercado muchos kilos y a mayor abundamiento cogieron además treinta y dos langostas.

Luego dirán que falta pescado en nuestras costas.

**CRONICA LOCAL Y GENERAL**

**Movimiento de viajeros**

En el vapor «Monte Toro» llegaron ayer de Barcelona 34 pasajeros, entre ellos los propietarios don Benito Ferrer e hija, y don Juan Saura, los profesores de escuela nacional don Mariano Pérez y don Vicente Vandellos, el director del Instituto don Bonifacio Iñiguez acompañado de su hijo que regresan de Logroño, el secretario del mencionado centro don Ramón Ulldemolins, los comerciantes don Lorenzo Miguel y don Martín Moll, los artistas de variedades «Los Viveskis» y la cupletista nuestra paisana señorita Aurora Noguera, acompañado de su señora madre.

También llegaron el sargento del Regimiento de Infantería de Mahón número 63 don Rafael Fiol y el agente de vigilancia don Celestino Rios, que viene de Madrid, para posesionarse de su nuevo destino.

Asímismo llegaron en el expresado buque el capitán del vapor «Isla de Menorca» don Juan Vila, un camarero y el carpintero de ribera de «La Marítima».

Sean todos bien venidos.

**DIDON**

Refresco Ideal

Los competidores le han tributado el más sincero de los elogios imitándolo, pues sólo se imita lo mejor, lo más sobresaliente.

**Los paseos**

La música municipal amenizó el sábado por la noche el paseo de la Miranda.

En el de Isabel II dió un concierto público ayer tarde la banda militar y en el mismo paseo tocó anoche la de la Casa de Misericordia.

Asistió como de costumbre bastante concurrencia.

LE PRINTEMPS.—Nueva, 2 y Hannóver, 1. Sastrería, Camisería, Corbatería, Géneros de punto, cuellos y puños de Couchu.

**El empréstito municipal**

Están ya suscriptas cien mil pesetas del empréstito municipal de ciento treinta y dos mil.

Ultimamente un solo suscriptor adquirió láminas por valor de diez mil quinientas pesetas.

GASEOSAS DE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma.

ESPUMANTE IDEAL MIRET. — Bebidas refrescantes, agradables y económicas. — Vda. e Hijos de B. Sintés, Prieto y Caules.

momentos de no haber tenido familia. He visto arder mi casa... todo lo han destruido. Esta mujer tenía tres hijos, los tres pequeñuelos. Los niños exclamaban: ¡Madre! La madre gritaba: ¡Hijos míos! Mataron a la madre y se llevaron a sus hijos. ¡Lo he presenciado todo!... ¡Luego se fueron esos asesinos y se fueron contentos llevándose a los hijos después de matar a la madre!... Pero no ha muerto, ¿no es verdad? Dime, Calmand, ¿crees que podrás salvarla? ¿Quieres que te ayudemos a conducirla a tu covacha?

Tellmarch hizo un signo afirmativo.

El bosque estaba inmediato a la alquería; construyeron unas parihuelas con follaje y helechos, colocaron sobre ellas a la mujer, que continuaba inmóvil, y se pusieron en marcha, un aldeano a la cabeza de ella y otro a los pies; Tellmarch sujetaba el brazo de la moribunda y le examinaba el pulso.

Por el camino los dos aldeanos conversaban, y por encima de la mujer ensangrentada, cuya cara pálida iluminaba la luna, cambiaron las siguientes exclamaciones:

- ¡Han matado a todo el mundo!
- ¡Lo han incendiado todo!
- ¿Qué nos va a suceder?
- La culpa la tiene aquel hombre alto y viejo que lo ordenó.

- Sí, es él, el General.
- ¿No estaba presente cuando el fusilamiento?
- No, pero se fusiló por mandato suyo. Les dijo: «Matad, quemad; no haya cuartel para nadie.»
- Pues es un Marqués.
- ¿Cómo se llama?
- El marqués de Lantenac.

Tellmarch elevó los ojos al cielo y murmuró entre dientes:

—¡Si yo lo hubiera previsto!

**SEGUNDA PARTE**

EN PARÍS

**LIBRO PRIMERO**

CIMOURDAIN

**LAS CALLES DE PARIS EN AQUEL TIEMPO**

Se vivía entonces en público, se comía en mesas colocadas delante de las puertas; las mujeres hilaban, entonando *La Marsellesa*, en los pórticos de los templos; el parque Monceaux y el de Luxemburgo eran campos de maniobras; había en todas las encrucijadas talleres de armeros trabajando; se forjaban fusiles delante de los transeuntes, que aplaudían, y los vecinos de París repetían estas palabras: *Hay que tener paciencia, estamos en revolución*, y sonreían heroicamente. Iban al espectáculo como en Atenas durante la guerra del Peloponeso; los carteles en las esquinas de las calles anunciaban las obras siguientes: *El sitio de Thionvi-*

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Los rusos se apoderan de Stanislaw y consiguen otros brillantes triunfos.-Avance de los franco-ingleses en el Somme. - Nuevas victorias de los italianos

Conferencias depositadas el día 12 a las 25-40 y el 13 a las 6-15.

### La guerra europea

#### En el frente occidental

##### Los partes franceses

París.—El comunicado oficial de las tres de la tarde dice lo siguiente:

Al Norte del Somme nuestras tropas han aprovechado la noche para organizar su nuevo frente.

Nuestros reconocimientos han penetrado ya en el bosque situado en el Este de la estación de Hem, donde han encontrado numerosos cadáveres alemanes.

Hacia las nueve de la noche el enemigo intentó una vigorosa reacción sobre la carretera al Norte del bosque de Hem, ocupado ayer por nosotros.

El ataque fué rechazado por nuestro fuego, causándole al enemigo pérdidas sensibles.

Al Sur del Somme, después de violento bombardeo, el enemigo pronunció un ataque contra la Maisonnette.

Nuestros tiros de ráfaga cogieron bajo su acción a los asaltantes y tuvieron que volver precipitadamente a sus trincheras.

En la orilla derecha del Mosa progresamos durante la noche en la región Sur de la obra de Thiaumont.

En la región de Fleury, el enemigo intentó dos ataques: uno a las nueve de la noche y otro a las once contra las trincheras del pueblo y nuestras posiciones del NO., siendo los dos rechazados completamente.

La lucha de artillería continúa muy activa en el sector de Vaux-Chapitre.

Al NO. de Saint Miguel, en la Lorena, unas patrullas alemanas fueron recibidas por nuestro fuego de artillería, siendo dispersadas y dejando muchos muertos sobre el terreno.

En la nota oficial facilitada a las once de la noche del sábado 12 se dice lo que sigue:

Al norte del Somme entablados con éxito varios combates preparatorios dimos un ataque formidable y llegamos a la tercera posición enemiga en la que nos establecimos.

La infantería avanzó por el este de Hardecourt hasta el Somme.

Todas las trincheras alemanas han caído en nuestro poder.

La zona que hemos ganado alcanza una extensión de seis kilómetros de frente por seiscientos a ochocientos metros de profundidad.

Hemos conquistado la parte sur y el cementerio de Maurepas.

También está en nuestro poder la posición señalada con la cota 105.

En las acciones libradas en el camino de Maurepas hicimos un millar de prisioneros.

Al sur del Somme destruimos las organizaciones defensivas del enemigo.

En Verdun se baten las artillerías. En el resto del frente hay tranquilidad.

##### Bombardeo de Gante

París.—En el último raid verificado por los aviones aliados sobre Gante fué destruido el arsenal y murieron o quedaron heridas muchas personas

### En el frente oriental

##### La toma de Stanislaw

Petrogrado.—Después de sangrientos combates, los rusos han tomado Stanislaw y continúan persiguiendo al enemigo que huye a la desbandada hacia el Oeste.

##### Los turcos en Lemberg

Rotterdam.—Las fuerzas turcas concentradas en Lemberg y sus alrededores suman 150.000 hombres, comprendiéndose en esa cifra gran cantidad de tropas que estaban hasta ahora en la Macedonia.

##### Nota rusa

Petrogrado.—Prosigue el avance victorioso de nuestras tropas en todo el frente de Galitzia.

La caída de Stanislaw ha producido tremendo efecto en Hungría.

### En el frente meridional

##### Parte italiano

Roma, oficial.—En el sector de Carso ocupamos el monte Valdegolen y otras posiciones fortificadas en las alturas de Goritzia.

El enemigo se sostiene en los altos del este de la ciudad.

Ganamos terreno en Tofana.

En el resto del frente lucha la artillería.

### En el aire y en el mar

##### Bombardeo de una fábrica

Roma, oficial.—Nuestros aviones bombardearon la fábrica de torpedos de Fiume.

Causaron pérdidas considerables y regresaron indemnes, apesar de haber atravesado una extensa zona de la región de Istria en la que fueron atacados por las baterías antiaéreas.

##### A pique.—Bombardeo

En aguas de Suecia chocó con una mina y se fué a pique un vapor noruego.

Los hidroaviones han bombardeado la plaza de Douvres.

##### Las víctimas de la «kultur»

Londres.—Como consecuencia del bombardeo de los zeppelines, el miércoles último quedaron destruidas siete casas y tres tiendas.

También sufrieron grandes desperfectos cincuenta modestas viviendas de los alrededores de la capital.

Las pérdidas son importantes.

##### Simulacro naval

Lisboa.—Han terminado los ejercicios navales de la escuadra de alta mar.

Se ha efectuado un simulacro de combate entre varias unidades, habiendo sido sus resultados muy satisfactorios.

##### Visita de cortesía

Lisboa.—En breve llegará a Lisboa, para saludar al Gobierno portugués, una escuadra inglesa.

Felicitará a la nación por su cooperación a la guerra.

En honor a la oficialidad se preparan grandes festejos.

##### Los barcos requisados

Lisboa.—Los barcos requisados alemanes que serán cedidos a Inglaterra son 52, y desplazan 188.798 toneladas.

Irán tripulados por 2.300 marineros portugueses, cuyos haberes mensuales ascienden a 158.000 escudos.

Por el alquiler de los barcos abonará Inglaterra 900.000 escudos.

Portugal se quedará con 22 barcos, que suman 52.745 toneladas.

De ellos, cuatro pasarán a depender de la marina de guerra y otros serán cedidos a una Compañía Nacional de Navegación.

Esta los dedicará al tráfico directo entre Lisboa y el Brasil.

Los restantes quedarán administrados por una Comisión que los dedicará al comercio de subsistencias.

### Crónica Nacional

##### Varias noticias

La «Gaceta» publica el decreto reestableciendo las garantías constitucionales.

Se ha dispuesto que puedan presentarse en segunda vuelta los opositores a plazas vacantes en el cuerpo de Correos que, por causas justificadas, no pudieron presentarse en la primera vuelta.

La Prensa se felicita de la reintegración a la normalidad constitucional y aconseja al Gobierno que no retrase la apertura de Cortes hasta fines de Septiembre.

Sevilla.—Dentro de unos días comenzarán los servicios aeronáuticos en el parque de aviación militar.

Las obras están muy adelantadas, faltando sólo pequeños detalles de ornamentación.

Málaga.—Han abandonado el trabajo 250 obreros de la Sociedad Altos Hornos, fundándose en la conducta de un capataz que no trata bien a los operarios que tiene a sus órdenes, haciéndoles trabajar excesivamente.

Bilbao.—En la parroquia de San Vicente se han celebrado funerales en sufragio de Casement.

Han sido costeados por las damas que gestionaron el indulto.

Asistieron los elementos jaimistas, las damas irlandesas residentes en Bilbao y representantes de los imperios centrales.

Zaragoza.—El conflicto ferroviario tiende a mejorar.

Se espera que la huelga no se planee el día 16, como estaba anunciado.

Conferencias depositadas el día 13 a las 25-40 y el 14 a las 6-15.

### El conflicto europeo

## EN OCCIDENTE

##### El parte de las tres

París.—Al norte del Somme hay relativa calma.

Nuestras tropas consolidan el terreno ganado últimamente.

Desde Combles los alemanes contraatacaron nuestras posiciones del camino de Maurepas.

Fueron rechazados después de hacerles ochenta prisioneros.

A la derecha del Mosa progresamos en el sector de Fleury donde rechazamos pequeños contraataques.

La artillería despliega gran actividad.

Nuestros aviones bombardearon Metz y Sablons.

##### El parte de las once

París.—Al norte del Somme el día transcurrió tranquilamente.

Se libraron combates parciales que nos permitieron progresar en la región inmediata a la cota 108, por el sur de Maurepas y en el sector de Barleux.

En Chaulnes se bate con violencia la artillería.

A la izquierda del Mosa rechazamos un ataque dirigido contra Avocourt y nuestros fuegos de ráfagas castigaron duramente al enemigo.

A la derecha del río sucedense los cañoneros intermitentes.

En el resto del frente no hay nada que señalar.

##### Poincaré al frente

París.—El Presidente de la República ha visitado los terrenos ganados en Albert.

De madrugada el señor Poincaré regresó a la capital.

##### Nota inglesa

Londres.—Funciona la artillería en toda la línea del Ancre.

En el Somme se bate también la artillería.

Ha fracasado un ataque de los alemanes a Iprés.

En el resto del frente británico de occidente hay tranquilidad.

## EN ORIENTE

##### Comunicado ruso

Petrogrado.—Continúa el avance victorioso de las columnas rusas desde la región del Pripet a la frontera rumana.

Hemos conquistado Helierz y otros pueblos.

Nuestras posiciones actuales amenazan directamente a Lemberg.

Ha empezado a desarrollarse un movimiento envolvente contra las fuerzas que manda el general von Bethmer.

### Guerra aérea y marítima

##### Náufragos.—Bombardeo

Marsella.—Ha llegado la tripulación del vapor «Imperial» torpedeado y hundido por un submarino.

París.—Los aviadores aliados han bombardeado los puestos militares de Namur.

##### Destitución.—Pérdida

El gobierno ruso ha destituido al comandante del torpedero que disparó sobre un barco alemán en aguas de Suecia.

Así lo había pedido el gobierno sueco.

Roma.—Se confirma la pérdida del acorazado «Dandolo».

##### Los submarinos

Un submarino ha bombardeado dos barcos griegos.

Se dice que otro submarino mercante navega con rumbo a la costa americana.

Al submarino mercante alemán «Bremen» se le cree detenido en el litoral yanqui.

### Alrededor de la guerra

##### Prisioneros.—Alemania culpable

Tolon.—Han llegado prisioneros búlgaros.

En Suiza se culpa al imperio alemán del fracaso de las negociaciones económicas franco-suizas.

##### Aniversario.—Mensaje

Londres.—Se han reunido las colonias checa y eslava residentes en esta capital para celebrar el segundo aniversario de la declaración de guerra entre Inglaterra y Austria.

Se dirigió a Francia un mensaje fraternal en el que se formulan votos por la pronta liberación de Hungría del yugo austriaco.

##### Malestar y disturbios

Las noticias del desastre austriaco en Galitzia y el Isonzo causaron en Viena un efecto terrible; han desmoralizado a los políticos y han quebrantado al gobierno.

En el pueblo austriaco aumenta el deseo de concertar la paz.

En Hamburgo se han hecho manifestaciones hostiles contra un socialista que defendía el presupuesto oficial llamado de alimentación.

##### Éxitos de los italianos

Roma.—Hemos ocupado la parte norte de Tolmino.

Ganamos las segundas líneas enemigas de Monfalcone.

##### Detenciones.—Conferencia

En Alemania han sido detenidos todos los socialistas contrarios a la guerra.

Viena.—El canciller alemán señor Bethman Hollweg y el Ministro de Estado también alemán señor Fagow han celebrado detenidas conferencias con el Gobierno austriaco para tratar de la suerte de Polonia.

Dícese que en principio se acordó concederle la autonomía.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

**Nombramientos militares**  
Se ha dispuesto que a todos los brigadas y suboficiales se les provea del correspondiente título expedido por las respectivas secciones del Ministerio de la Guerra.

##### Noticias cortas

Se ha prorrogado por dos meses la licencia cuatrimestral a los individuos del Regimiento de Menorca.

Para el día 5 de Septiembre anuncia este Parque de Intendencia en la forma acostumbrada un concurso para la adquisición de varios artículos.

El gremio de maestros barberos participa a sus parroquianos y al público en general que mañana, como fiesta, todos los establecimientos agremiados cerrarán sus puertas a las cuatro de la tarde.

### Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable a 5 por 100 vencimiento 15 Agosto 1916.

### Buena colocación

Se desea encontrar persona competente en contabilidad y correspondencia mercantil.

Darán razón en nuestra imprenta.

## CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El Cheap-Soap es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una soñana de cura, por sucia y grasienta que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 50 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

### GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par.

Calle de la Plana, 6.

### Banco de Mahón

La Junta de Gobierno de esta Sociedad con la comisión de acreedores que interviene sus actos ha acordado repartir el metálico existente hoy en caja pagando el 1 por 100 del pasivo social a sus acreedores.

El pago se efectuará a partir del día 17 del actual y siguientes laborables en las horas de oficina (8 y media a doce) en el domicilio del Banco (Angel 13).

Mahón a 11 de Agosto de 1916.—P. A. de la Junta de Gobierno.—El Secretario Sustituto, Juan Serra.—Por la Comisión de Acreedores, Juan Riudavets.

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
de Madrid . . . . . 51°55'

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	759,1	757,5
Termómetro cent. a la sombra, máxima	29,0	
Id. id. id., mínima	21,2	
Viento	S.	S.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	
Temperatura máxima observada en Mahón en 30 años 36,4 el 15 de Agosto de 1904.		

### CUPÓN REGALO

## La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Copia del análisis de un producto llamado

# MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante  
**DON MANUEL BELTRÁN LLABRES**

## Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.-Mahón

## Relojería y Joyería

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

¡Sí, señor!...

Nueva, 17 y 19.-MAHÓN

## Uralita "Roviralta"

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C<sup>o</sup>, S. en C., Ingenieros.-Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.-Mahón.

## Almacenes La fantasía

DE

PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.-Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica.

Véanse escaparates

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18  
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Generos blancos a precios de fabrica

CALLE NUEVA NUMERO 14

de JUAN RITA

Almacenes "Las Novedades"

EN LOS

IMPORTANTES DESCUENTOS

DESDE HOY

## TIPOGRAFÍA MAHONESA

Imprenta - Librería - Objetos de Escritorio -- Precios económicos

## Indicador de Direcciones

VINOS y Cofias de la casa Domecq de Jerez.-Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pl y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.-Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.-Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.-Rosario, 3, Mahón.-El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS Y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOEES.-Pl y Margall, 45.-Rebajas de precios por ser últimos de temporada.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.-Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.-Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.-Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30 - Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.-Rosario, 3, Mahón.- Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.



PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODOS EL MUNDO.

RIBETADOR

NUEVA, 32. - MAHON.

### Automóviles de Menorca

En virtud del cambio de itinerarios de los vapores correos, la Empresa de los Automóviles ha acordado suprimir el viaje extraordinario que venía efectuando los domingos a las siete de la mañana de Ciudadela y a las tres de la tarde de Mahón.

PARA VENDER

Casa calle de San José número 63. Informes, estanco Arravaleta.

### Los pianos eléctricos

marca

CLAVITIST

son los que han tenido más aceptación en toda España.

Para catálogos, notas de precios y condiciones de venta, dirigirse al representante en Menorca

Bartolomé Quintana-Bagur  
Roig, 9.-Mahón

### Máquinas parlantes con y sin bocina ::

Discos dobles Odeon y Fonotipia. Los mejores artistas.

La mejor impresión.

Pedir catálogos al Representante Juan B. Taltavull, Plana, 8 A, Mahón.

PARA VENDER

Lo está una casa situada en la calle de Santa Eulalia número 48. Informes: Frailes, 42.

# Agua imperial alcalina diurética